

Szám Megrendelőnél: 21- 66/2019.  
Nyilvt.szám:....~~269~~...../2019.

Szám Vállalkozónál:...../2019.

## VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

### Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság - BfNPI

Képviseli: Puskás Zoltán igazgató  
Székhely: 8229 Csopak, Kossuth u. 16.  
Adószám: 15325770-2-19  
Bankszámlaszám: Magyar Államkincstár Veszprém Megyei Igazgatóság: 10048005-01711954  
Telefonszám: 87/555-260  
E-mail cím: bfnp@bfnp.hu  
mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről a(z)

### Megnevezése: PROSPEKTUS Kiadványszerkesztő és Kivitelező Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhelye: 8200 Veszprém, Tartu Utca 6.

Vezető tisztségviselő vagy cégvezető családi és utóneve: Tóth Gábor ügyvezető, önálló aláírási jogosultsággal

Vezető tisztségviselő vagy cégvezető lakcíme: .....

Statisztikai azonosítója: 11333524-1812-113-19.

Cégjegyzékszám: 19-09-502040

Adószáma: 11333524-2-19

Bankszámlaszám: 10404041-40401199-00000000

Elérhetősége (tel., mob., e-mail): +36 30927-8317; [toth.gabor@prospektusnyomda.hu](mailto:toth.gabor@prospektusnyomda.hu);

mint vállalkozó (a továbbiakban: **Vállalkozó**), a továbbiakban külön-külön **Fél**, együttesen: **Szerződő Felek** között az alábbi feltételekkel:

### Preambulum

Megrendelő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik rész 113. § (1) bekezdése szerinti nyílt közbeszerzési eljárást indított az „Ismeretterjesztő kiadványok elkészítése az INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Programban megvalósuló ATHU003 - PaNaNet+ („Fenntartható természetturisztikai kínálatok fejlesztése és optimalizálása Nyugat-Pannónia védett természeti területeinek hálózatában”) projekt keretében” szolgáltatás megrendelés megvalósítása iránt.

A lefolytatott eredményes eljárás nyertes ajánlattevője Vállalkozó lett. A jelen szerződés tárgyi hatálya a közbeszerzési eljárásban meghatározott feladatokra, és az azokhoz kapcsolódó tevékenységekre teljes mennyiségében kiterjed.

Felek a jelen vállalkozási szerződést a közbeszerzési eljárásban a Megrendelő, mint ajánlatkérő által rendelkezésre bocsátott ajánlattételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban foglaltak, valamint a Vállalkozó, mint nyertes ajánlattevő ajánlata szerint kötik meg.

A szerződés részét képezi – külön csatolás nélkül is – a közbeszerzési eljárás során keletkezett valamennyi dokumentum, így különösen nyertes ajánlattevő ajánlata és az abban foglalt vállalkozások, illetve valamennyi releváns dokumentum.

.....  
Puskás Zoltán, igazgató  
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság  
Megrendelő

.....  
Tóth Gábor ügyvezető önálló aláírási  
jogosultsággal  
PROSPEKTUS Kft.  
Vállalkozó

## 1. A szerződés tárgya

- 1.1. Megrendelő megrendeli, Vállalkozó elvállalja a "Fenntartható természetturisztikai kínálatok fejlesztése és optimalizálása Nyugat-Pannónia védett természeti területeinek hálózatában" című, az INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Programban megvalósuló ATHU003 - PaNaNet+ projekthez (a továbbiakban: Projekt) ismeretterjesztő kiadványok elkészítését (a továbbiakban: termék), tervezését, szerkesztését, nyomdai előkészítését, kivitelezését és a kapcsolódó feladatok (a továbbiakban: feladatok) ellátását az alábbiak szerint:

Részfeladat megnevezése:	Részfeladat tárgya
I. sz. részfeladat	a közös PaNaNet képeskönyv átdolgozott, második kiadásának és ennek alapján a könyv angol-német kétnyelvű változatának elkészítése
II. sz. részfeladat	PaNaNet gyermek-foglalkoztató füzet elkészítése
III. sz. részfeladat	közös PaNaNet szakszótár nyomdai kivitelezése

### 1.1.1. A részfeladatokhoz kapcsolódó elvégzendő feladatok:

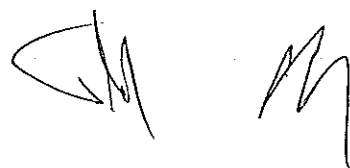
A termék megtervezése, szerkesztése, egyeztetés a Megrendelővel és projektpartnereivel, valamint az alvállalkozókkal (amennyiben van alvállalkozó); szakmai koncepció és tematika előkészítése, az ehhez szükséges képek, fotódokumentációk, a megjelentetendő szövegek Megrendelő projektpartnereitől való közvetlen beszerzése; az ábraanyag (színes fotók, festett színes és fekete-fehér grafikák) szakmai tervezése; szövegek megírása, azok szakmai lektorálása; nyomdai előkészítés (grafikai szerkesztés, ábraanyag színhelyes digitalizálása, nyomtatás előtti korrektúrázása); a termék így elkészített grafikai terveinek felülvizsgálatra megküldése a Megrendelőnek, szakszerű fordítás megszervezése; fordítás német és magyar nyelvre, német nyelvi lektorálás; a könyv szakszerű fordítása angol nyelvre, angol nyelvi lektorálás; Megrendelő jóváhagyása után a termék nyomdai kivitelezése.

### 1.1.2. Megrendelő Projektpartnerei

- Órségi Nemzeti Park Igazgatóság,
- Fertő-Hanság Nemzeti Park Igazgatóság,
- Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel
- Regionalmanagement Burgenland GmbH.
- Burgenland Tourismus

A termék részletes műszaki és mennyiségi specifikációját, a Vállalkozó egyes részfeladatokhoz kapcsolódó feladatait teljes körűen a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. sz. melléklet, a feladat tételes költségvetését a 2. sz. melléklet tartalmazza.

- 1.2. A feladat teljesítése során az előírások szerint kötelezően alkalmazni kell a kiadványokon az INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Program, valamint a PaNaNet+ projekt arculati elemeit, továbbá az INTERREG program nyilvánossági előírásait be kell tartani.
- 1.3. A Szerződés a két fél általi aláírásával lép hatályba ha az aláírások nem ugyanazon napon történnek, a hatályba lépés időpontja a későbbi aláírás napja, s ezen időponttól kezdődően köteles Vállalkozó a szerződésben foglalt kötelezettségeit teljesíteni.
- 1.4. Felek megállapodnak, hogy a jelen Szerződés 1.1. pontjában meghatározott valamennyi feladat teljesítési határideje: a jelen szerződés aláírásától számított 180 nap.
- 1.5. Megrendelő előteljesítést elfogad, Vállalkozó köteles Megrendelőt a tényleges teljesítés idejéről legalább három munkanappal előbb értesíteni.
- 1.6. Az átadott termékről – a teljesítés napján – a Felek jegyzőkönyvet (továbbiakban: átadás-átvételt igazoló jegyzőkönyv) kötelesek készíteni, amelyet mindegyik fél képviselője (ügyvezetője vagy meghatalmazottja) köteles aláírni.



- 1.7. **A teljesítés helye: 8229 Csupak, Kossuth u. 16.** (a Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság székhelye).
- 1.8. Vállalkozó a terméket saját fuvarszakkal – saját költségére – szállítja a teljesítés helyére.
- 1.9. A szerződés tárgyát képező termék tulajdonjoga a vállalkozási díj kiegyenlítésével száll át a Megrendelőre.
- 1.10. A kárveszély az átadást-átvételt igazoló jegyzőkönyv aláírásának napján száll át Megrendelőre.
- 1.11. Felek rögzítik, hogy a minőség-megvizsgálás helye a teljesítés helyszíne. Megrendelő a minőségi vizsgálatot köteles az átadás-átvételekor elvégezni, az észlelt minőségi hibáról a Megrendelő köteles jegyzőkönyvet felvenni.
- 1.12. Az 1.4. pontban meghatározott befejezési határidőre Vállalkozó köteles a jelen szerződés tárgyát képező feladatot teljes körűen, a műszaki leírásnak maradéktalanul megfelelő minőségű kivitelezésben elvégezni, és a szerződés tárgyát képező terméket a műszaki leírásnak maradéktalanul megfelelő minőségben, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban adja át Megrendelőnek.
- 1.13. Vállalkozó kijelenti, hogy vállalása a jelen szerződésben meghatározott feladatra, az eredmény létrehozására teljes körű. Vállalkozó kifejezetten nyilatkozik arra vonatkozóan, hogy az elvégzendő feladatot előzetesen felmérte, az elvégzendő feladattal kapcsolatban tisztázatlan kérdése nem merült fel; a feladat elvégzéséhez, a vállalkozói díj megállapításához, illetőleg a jelen szerződés megkötéséhez minden információ birtokában van, tudomásul veszi, hogy ennek hiányára a későbbiekben nem hivatkozhat, ilyen jogcímen Megrendelővel szemben követelést nem támaszthat.
- 1.14. Szerződő Felek megállapodnak, illetve kifejezetten rögzítik, hogy az 1.1-1.2. pontban meghatározott feladatot oszthatatlannak tekintik (jogi oszthatatlanság) figyelemmel arra, hogy kizárólag az 1.1-1.2. pontban meghatározott, és vállalt feladatok együttes teljesítése alkalmas a szerződési cél megvalósítására, a Megrendelő szerződéses érdekeinek kielégítésére.
- 1.15. A jogi oszthatatlanságra is tekintettel Vállalkozó tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződés tárgyát képező feladat a Vállalkozó érdekkörébe tartozó okból nem, vagy csak részben valósul meg, úgy a Vállalkozó díjazásra nem tarthat igényt, illetőleg a már kifizetett számla összegét a Megrendelő írásos felszólítására a felszólítás kézhezvételétől számított 8 banki munkanapon belül köteles a Megrendelő számlaszámára visszautalni.
- 1.16. Jelen szerződés Szerződő Felek kölcsönös kötelezettségeinek maradéktalan teljesítésével meggyeljesedésbe, és szűnik meg, kivéve azok a jelen szerződés alapján fennálló jogok és kötelezettségek, amelyeknek természetüknél fogva továbbra is fenn kell maradniuk (titoktartásra vonatkozó rendelkezések).

## **2. Vállalkozó jogai és kötelezettségei:**

- 2.1. Vállalkozó a jelen szerződésben meghatározott feladatot jelen szerződés 1.4. pontjában meghatározott határidőre szakszerűen, Megrendelő utasításai alapján és igényeinek megfelelően köteles teljesíteni.
- 2.2. Megrendelő vállalja, hogy a megrendelt feladatról a teljesítéshez szükséges mértékben Vállalkozót teljes körűen tájékoztatja.
- 2.3. Vállalkozó jelen szerződésben meghatározott feladatot Megrendelővel történt egyeztetés szerint teljesíti, a feladatok teljesítésére vonatkozó tervét köteles Megrendelőnek előzetesen átadni.
- 2.4. Vállalkozó a teljesítéséhez szükséges képeket, fotódokumentációkat, a megjelentetendő szövegeket Megrendelő jelen szerződés 1.1.2. pontjában meghatározott Projektpartnereitől közvetlenül köteles beszerezni olyan időpontban, hogy a Vállalkozó a jelen szerződésben vállalt kötelezettségeit határidőben teljesíteni tudja.

.....  
Puskás Zoltán, igazgató  
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság  
Megrendelő

.....  
Tóth Gábor ügyvezető önálló aláírási  
jogosultsággal  
PROSPEKTUS Kft.  
Vállalkozó

- 2.5. A Vállalkozó a feladatok teljesítése során Megrendelő utasítása szerint köteles eljárni. Ha a Megrendelő célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, erre a Vállalkozó köteles őt figyelmeztetni. A figyelmeztetés elmulasztásából eredő kárért a Vállalkozó felelős.
- 2.6. Vállalkozó jogosult alvállalkozót igénybe venni, amelynek teljesítéséért úgy felel, mintha saját maga teljesített volna.
- 2.7. Vállalkozó szavatolja, hogy tevékenységének eredményeként megvalósult valamennyi feladat a hatályos jogszabályoknak és szabványoknak, valamint a szakmai szokásoknak megfelel. Vállalkozó teljes felelősséget vállal az általa végzett tevékenység szakszerűségéért. Vállalkozó köteles továbbá a német és angol nyelvű kiadványokat német nyelv tekintetében, valamint az angol nyelv tekintetében olyan szakfordító vagy szakfordító-lektor szakemberrel lefordíttatni, aki rendelkezik a szakfordító és tolmácsolás megszerzésének feltételeiről szóló 7/1986. (VI. 26.) MM rendelet 2. §-ában meghatározott szakfordító vagy szakfordító-lektor, illetve azzal egyenértékű képesítéssel és a szakfordító vagy szakfordító-lektor köteles nyilatkozatával igazolni, hogy a kiadványok fordítását elvégezte.
- 2.8. Vállalkozó szavatolja, hogy jelen szerződés megkötése vagy teljesítése nem sérti harmadik személy jogait, továbbá, hogy az általa alkalmazott szellemi alkotások jelen szerződés teljesítése során jogszerűen kerülnek felhasználásra.
- 2.9. Vállalkozó köteles a Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul jegyzőkönyvben, és külön levélben is értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti vagy gátolja (a továbbiakban: **akadályközlő levél**). Az akadályközlő levélben foglaltak – kivéve, ha az akadály külső elháríthatatlan ok – a szerződés szerinti teljesítési határidőt nem módosítják, és a Megrendelőnek a késedelmes teljesítésből eredő törvényes és szerződésen alapuló jogait nem érintik. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a Vállalkozó felelősséggel tartozik.
- 2.10. A Műszaki specifikáció 2. pontjában meghatározott műszaki előírásoknak való megfelelést Vállalkozónak a Magyar Igazságügyi Szakértői Kamara névjegyzékében szereplő, nyomdai szakterületre specializálódott, igazságügyi szakértői jogosultsággal rendelkező személy ellenjegyzésével szükséges igazolnia.

### 3. Megrendelő jogai és kötelezettségei:

- 3.1. Megrendelő a Vállalkozó által a Projektpartnerektől beszerzendő dokumentációkon felül, a Vállalkozó teljesítéséhez még esetlegesen szükséges képeket, fotódokumentációkat, a megjelentetendő szövegeket olyan időpontban köteles Vállalkozó rendelkezésére bocsátani, hogy a Vállalkozó a jelen szerződésben vállalt kötelezettségeit határidőben teljesíteni tudja. A gyártás előtti, Megrendelő általi felülvizsgálat céljából Vállalkozó által az egyes részfeladatokhoz elkészített, a jelen szerződés 1.1.1. pontjában meghatározott **grafikai tervek leadásának határideje: legkésőbb a jelen szerződés hatályba lépésétől számított 130. nap.**
- 3.2. Megrendelő a megküldött dokumentáció felülvizsgálatát az átvételtől számított 5 munkanapon belül köteles elvégezni, és annak eredményét jegyzőkönyvben rögzíteni. A felülvizsgálat során Megrendelő jogosult a Vállalkozótól munkaközi egyeztetést kérni.
- 3.3. Vállalkozó a felülvizsgálatot követően köteles a Megrendelő által tett észrevételeket 5 munkanapon belül a terméken átvezetni, a szükséges javításokat elvégezni, illetőleg a hiányokat pótolni és a nyomdai kivitelezést megelőző jóváhagyásra megküldeni a Megrendelőnek. Megrendelő az általa jóváhagyott, végleges grafikai tervet 5 munkanapon belül a nyomdai kivitelezés céljából visszaküldi Vállalkozó részére.
- 3.4. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelő a feladatot abban az esetben ismeri el teljesítettnek, ha a szükséges javításokat stb. a Vállalkozó hiánytalanul elvégezte.
- 3.5. Szerződő Feleknek előteljesítés esetén is be kell tartaniuk a fenti rendelkezéseket.



- 3.6. Amennyiben a teljesítés nem teljes, vagy a jelen szerződés 1.1. pontjában meghatározott kritériumoktól eltér, azaz hibás, Megrendelő elektronikusan, írásban átadja részletes kifogásait, észrevételeit a Vállalkozónak 5 munkanapon belül, amelyben megjelöli a javítás határidejét is.
- 3.7. Vállalkozó teljesítése hibásnak minősül, különösen, ha tárgyi tévedést tartalmaz, nem felel meg az egyeztetett koncepciónak, vagy a terveknek: terjedelemben, tartalmában vagy a megvalósítás szervezésében.
- 3.8. Vállalkozó köteles a számára eljuttatott írásbeli hibajegyzéknek megfelelően a lehető legrövidebb határidőn belül, azaz legfeljebb 5 munkanapon belül a hibajavítást elvégezni.
- 3.9. Megrendelő köteles a szerződésszerű teljesítést elfogadni, a teljesítés átvételét indokolatlanul nem tagadhatja meg.
- 3.10. Megrendelő abban az esetben jogosult a teljesítésigazolás kiadását megtagadni, ha a Vállalkozó a jelen szerződés tárgyát képező feladatokat, vagy azok egy vagy több részletét nem, illetve nem a rögzített elvárásoknak megfelelő módon teljesíti, továbbá, ha Vállalkozó a hibát a megadott határidőre nem javítja ki.
- 3.11. Megrendelő jogosult a munkát bármikor, előzetes értesítés nélkül ellenőrizni.

#### **4. Vállalkozási díj, fizetési feltételek:**

- 4.1. Vállalkozót jelen szerződés alapján összesen nettó **23.370.000,- Ft + Áfa, azaz Huszonhárommillió-háromszázhetven ezer forint + Áfa** összegű vállalkozási díj illeti meg az alábbiak szerint:  
I. sz. részfeladat: **17.800.000,- Ft + Áfa, azaz Tizenhétmillió-nyolcszáz ezer forint + Áfa**  
II. sz. részfeladat: **4.550.000,- Ft + Áfa, azaz Négy millió-öttszázötven ezer forint + Áfa**  
III. sz. részfeladat: **1.020.000,- Ft + Áfa, azaz Egy millió-húszezer forint + Áfa**
- 4.2. A vállalkozási díj tartalmaz minden, a vállalt feladat teljesítésével összefüggő valamennyi közvetlen és közvetett költséget, a tevékenységhez szükséges valamennyi munka-, anyag- és egyéb költséget, függetlenül azok formájától vagy forrásától, valamint tartalmazza a felhasználási díjat is. A vállalkozási díj a felhasználásra kerülő anyagokat is tartalmazza. A felhasználásra kerülő anyagok árainak emelkedése a vállalkozói díjra nincs kihatással, az egységárak a befejezési határidő figyelembevételével prognosztizáltak.
- 4.3. A megajánlott díjon felül költség elszámolására Vállalkozó semmilyen jogcímen nem jogosult.
- 4.4. Megrendelő nyilatkozik, hogy a jelen szerződésben foglalt munkák pénzügyi fedezetét az INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Programban megvalósítandó ATHU003 azonosítószámú PaNaNet+ projekt keretében nyújtott pályázati forrásból kívánja biztosítani. A támogatás lehívása utófinanszírozással, utólagos elszámolás (előrehaladási jelentés) benyújtásával történik.
- 4.5. Megrendelő a Vállalkozó szerződésszerű teljesítését teljesítésigazolással köteles igazolni. A teljesítést igazoló okiratok a számla mellékletét kell, hogy képezzék. A Műszaki specifikáció 2. pontjában meghatározott műszaki előírásoknak való megfelelés igazolása a vég számla kötelező melléklete a jelen szerződés 2.10. pontjában meghatározott módon.
- 4.6. Vállalkozó a szerződésben és az ajánlati dokumentációban rögzített feladatának elvégzése után részfeladatonként 1 db számla (2 db részszámla, 1 db vég számla) kiállítására jogosult.
- 4.7. Megrendelő előleget nem biztosít.
- 4.8. A munka elvégzését és Megrendelő által történő leigazolását követően a vállalkozási díjról Vállalkozó számlát állít ki, amely vállalkozói díj a Kbt. 135. § (1) és (5)-(6) bekezdései, valamint a Ptk. 6:130. § (1) bekezdése alapján a szabályszerűen kiállított számla kézhezvételétől számított 30 napon belül banki átutalással esedékes.

.....  
Puskás Zoltán, igazgató  
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság  
Megrendelő

.....  
Tóth Gábor ügyvezető önálló aláírási  
jogosultsággal  
PROSPEKTUS Kft.  
Vállalkozó

- 4.9. A Vállalkozónak a kiállított számlákon szerepeltetnie kell a jelen szerződés elnevezését, tárgyát, továbbá a szerződés számát és létrejöttének dátumát, a projekt azonosítószámát és rövid elnevezését (INTERREG V-A ATHU003 PaNaNet+ projekt).
- 4.10. Felek rögzítik, hogy fizetési kötelezettséget csak a jogszabályoknak és jelen szerződésnek mindenben megfelelő számla (mellékletekkel) Megrendelő általi kézhezvétele keletkeztet.
- 4.11. A kifizetés során alkalmazni kell egyebekben különösen az alábbi jogszabályokat:
- Kbt.,
  - 2017. évi CL. számú, az adózás rendjéről szóló törvény;
  - az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet;
  - az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény;
  - 2013. évi V. törvény, a Polgári Törvénykönyvről,
  - 126/2016. (VI. 7.) Korm. rendelet a 2014–2020 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alap és az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz egyes, határon átnyúló együttműködési programjainak végrehajtásáról
  - 238/2015. (IX. 4.) Korm. rendelet a 2014–2020 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz és az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz pénzügyi alapok egyes, határon átnyúló együttműködési programjainak végrehajtási intézményrendszeréről
  - 4/2016. (III. 10.) Korm. rendelet a 2014–2020 programozási időszakra az Európai Területi Együttműködési Programokból rendelt források felhasználására vonatkozó uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatási szabályokról
  - Vállalkozó köteles továbbá a Közreműködő szervezet által kért iratokat átadni és együttműködni.
- 4.12. Amennyiben a Megrendelő szerződésen alapuló fizetési kötelezettségét késedelmesen teljesíti a Ptk. 6:155. § szerinti késedelmi kamat megfizetésére köteles.
- 4.13. Amennyiben Megrendelő fizetési kötelezettségét a nem megfelelően kiállított számla miatt nem tudja határidőre teljesíteni, Vállalkozó nem jogosult a késedelmi kamatra.

## **5. Szerzői jogok, felhasználói jogok, jogszatosság**

- 5.1. Vállalkozó kijelenti, hogy a jelen szerződés keretében általa elkészített termék szerzői vagyoni jogainak egyedüli és kizárólagos tulajdonosa.
- 5.2. Szerződő Felek kifejezett megállapodása értelmében Megrendelő a vállalkozói díj megfizetése ellenében az átvétellel megszerzi minden, a Vállalkozó által készített és Megrendelő rendelkezésére bocsátott termékkel kapcsolatos, az Sztj. szerinti vagyoni jogokat. A fent leírtak alapján Megrendelő a termék és az ahhoz kapcsolódó anyagok tekintetében külön jogcselekmény nélkül korlátlan időtartamra szóló, kizárólagos felhasználási jogot szerez, amely az Sztj-ben szabályozott egyéb felhasználási esetek mellett kiterjed arra is, hogy a Megrendelő a terveket, és az ahhoz kapcsolódó anyagokat vagy azok szerzői jogi védelem alá eső elemeit működési körében, illetőleg tevékenysége során
- a) harmadik személyre átruházza, illetőleg harmadik személynek a további felhasználásra engedélyt adjon;
  - b) átdolgozza, illetőleg más Vállalkozóval szabadon átdolgoztassa, átalakítsa;
  - c) felhasználja bármely eszközén;
  - d) korlátlan számban többszörözze (sokszorosítsa), függetlenül a többszörözés módjától.
- 5.3. Vállalkozó szavatol azért, hogy
- a) a Megrendelőnek átadott termék mindenben megfelel a szakmai követelményeknek,
  - b) a Megrendelőnek átadott terméken nem áll fenn harmadik személynek vagy szervezetnek olyan kizárólagos szerzői vagyoni/felhasználási joga, amely a Megrendelő, mint felhasználó jelen szerződés szerinti jogszerzését és felhasználását korlátozná vagy akadályozná.



- 5.4. Vállalkozó szavatolja, hogy a jelen szerződéssel kapcsolatban Megrendelőt mentesíti minden olyan igényrel, peres eljárással szemben, ami a szerzői jogok, vagy bármilyen más egyéb védett jog megsértése miatt felmerülhetne. Minden ilyen eljárás teljes költség kihatása a Vállalkozót terheli.

## 6. Késedelmi kötbér

- 6.1. Amennyiben a Vállalkozó olyan okból, amiért felelős a kivitelezési ütemtervben a kivitelezésre vonatkozó véghatáridőt nem tartja be, a Vállalkozó a véghatáridőt követő naptári naptól számítottan a nettó Vállalkozói Díj 0,5 %-a /naptári nap késedelmi kötbért köteles fizetni Megrendelő részére.
- 6.2. A késedelmi kötbér maximális mértéke: harminc napra számított tétel, vagyis a Megrendelő a késedelmi kötbér összegét maximum 30 nap késedelemig érvényesíti. A 30 napot meghaladó késedelem esetén - a késedelemből eredő és a késedelemmel okozott károk megtérítésére vonatkozó megrendelői igényeket nem érintve - Megrendelő fenntartja a szerződés rendkívüli felmondásának jogát, mivel a 30 napot meghaladó késedelmet a felek súlyos szerződésszegésnek tekintik.
- 6.3. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy kötbérfizetési kötelezettsége lejárt pénzügyi követelésnek minősül, ennek megfelelően Vállalkozó csak az esetleges kötbér összegével csökkentett végszámlát nyújthat be, illetőleg Megrendelő jogosult a Vállalkozó számlájából a kötbért levonással érvényesíteni.

## 7. Meghiúsulási kötbér

- 7.1. A teljesítési véghatáridőre vonatkozó késedelem maximum 30 naptári napig terjedhet. A Megrendelő fenntartja magának a jogot, hogy 30 naptári napot meghaladó, késedelem esetén – amennyiben az olyan okból áll fenn, amiért Vállalkozó felelős - a szerződéstől indokolás nélkül egyoldalú nyilatkozattal Megrendelő elálljon. Ebben az esetben a Megrendelő a késedelemi kötbér helyett a nettó Vállalkozói Díj 15 %-nak megfelelő összegű meghiúsulási kötbérre jogosult. Vállalkozó továbbá tartozik megtéríteni a Megrendelőnek a meghiúsulási kötbért meghaladó, ezzel összefüggő kárát és többletköltségét is. A meghiúsulási kötbér érvényesítése a késedelmi kötbér érvényesítését kizárja.
- 7.2. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon –

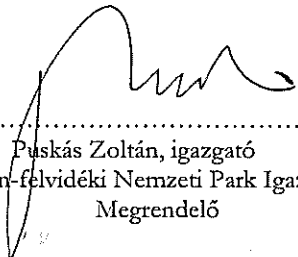
ha


- a Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25 %-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely vonatkozásában fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont és kb) alpontjában meghatározott valamely feltétel.
- a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25 %-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely vonatkozásában fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont és kb) alpontjában meghatározott valamely feltétel.

A jelen pont szerinti felmondás esetén a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

## 8. Jótállás / szavatosság

- 8.1. Felek megállapodnak, hogy Vállalkozót a munka átadás-átvételének napjától jótállási kötelezettség terheli.
- 8.2. Felek a Vállalkozó teljesítésre vonatkozó teljes körű jótállási kötelezettségének időtartamát a munka átadás-átvételének napjától terjedő 24 hónapra állapítják meg, és hagyják jóvá.

  
.....  
Puskás Zoltán, igazgató  
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság  
Megrendelő

  
.....  
Tóth Gábor ügyvezető önálló aláírási  
jogosultsággal  
PROSPEKTUS Kft.  
Vállalkozó



- 8.3. Vállalkozó szavatolja, hogy az általa megvalósított kivitelezés minősége mind a felhasznált anyagok, mind a kivitelezés szempontjából a műszaki leírásban meghatározott valamennyi követelménynek megfelel.
- 8.4. A jótállási vagy szavatossági idő alatt felfedett hiányosságokat, hibákat haladéktalanul a Vállalkozó tudomására kell hozni, aki köteles haladéktalanul intézkedni a felfedett hiányosság, vagy előálló hiba megszüntetésére. Amennyiben a Vállalkozó ésszerű időn belül (rendeltetésszerű használatot befolyásoló és azonnali beavatkozást igénylő, vagy egyéb jellegű meghibásodás) nem intézkedik, vagy a megtett intézkedései az elvárt hatás kiváltására alkalmatlanok voltak, Megrendelő jogosult a hibát, hiányosságot a Vállalkozó költségére és kockázatára megszüntetni. Az így elvégzett munkákra továbbra is fennáll a Vállalkozó jótállási és/vagy szavatossági kötelezettsége.

#### 9. Felek titoktartási kötelezettsége:

- 9.1. Felek kötelezik magukat, hogy jelen szerződés előkészítése, megkötése és teljesítése vonatkozásában a másik féllel kapcsolatban tudomására jutott mindennemű információt üzleti titoknak tekintenek és ennek megfelelően- a hatályos jogszabályok keretein belül- titokban tartanak, valamint azokat más jogviszony keretében semmilyen módon nem használják fel. Szerződő Felek üzleti titok alatt az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 1. § (1) bekezdésében meghatározottakat értik. Az üzleti titok megtartási kötelezettség határidő nélkül terheli Feleket.
- 9.2. Fentieknek megfelelően Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy az üzleti titoknak minősülő információkat titkosan kezeli és azokat saját képviselőin, alkalmazottain, alvállalkozóin kívül más személynek sem közvetlenül, sem közvetve nem adja át, illetve azokat saját céljaira sem használja fel.
- 9.3. Jelen szerződés megszűnése esetén Vállalkozó köteles a tudomására jutott üzleti titoknak minősülő információt tartalmazó- bármilyen alapú- adathordozót, valamint az arról készült valamennyi másolatot haladéktalanul törölni, megsemmisíteni.

#### 10. Felek együttműködése:

- 10.1. A feladat teljesítése során Szerződő Felek együttműködni kötelesek. Mindegyik fél köteles a másik felet haladéktalanul értesíteni, ha a szerződéses, vagy jogszabályi kötelezettségének teljesítése akadályozva, illetve veszélyeztetve van, vagy lehet. A Vállalkozó értesítési kötelezettsége különösen kiterjed a teljesítés minőségét, határidejét érintő kérdésekre, míg a Megrendelő értesítési kötelezettsége a fizetési képességével kapcsolatos kérdésekre. Az értesítés elmulasztásából eredő károkért a mulasztó fél felel. Az együttműködés magában foglalja a folyamatos információcserét, a szükséges tájékoztatást, egyeztetéseket, konzultációkat ilyen irányú kérés hiányában is.
- 10.2. Felek megállapodnak, hogy haladéktalanul értesítik egymást minden olyan tényről és körülményről, amelynek a szerződés teljesítésére kihatása lehet. A Vállalkozó értesítési kötelezettsége különösen kiterjed a teljesítés minőségét, határidejét érintő kérdésekre, míg a Megrendelő értesítési kötelezettsége a fizetési képességével kapcsolatos kérdésekre. Az értesítés elmulasztásából eredő károkért a mulasztó fél felel.
- 10.3. A Felek közötti hivatalos kommunikáció formái: szóban személyesen, levélben, telefonon, e-mailben.
- 10.4. A Megrendelő kapcsolattartásra kijelölt képviselője:

név:	<b>Józsa Erika projektfelelős</b>
értesítési cím	8229 Csopak, Kossuth u. 16. Pf.:23
telefon / fax	+36 87 555-303
e-mail:	jozsae@bfnp.hu
Mobil:	+36 30 491-0060

- 10.5. A Megrendelő teljesítésigazolásra kijelölt képviselője:

név:	<b>Petróczi Imre szakmai igazgatóhelyettes</b>
értesítési cím	8229 Csopak, Kossuth L. u. 16.



telefon / fax	+36 87 555-262
e-mail	petroczi@bfnp.hu

10.6. A Vállalkozó által kapcsolattartásra, és nyilatkozattételre kijelölt képviselője:

név:	<b>Tóth Gábor</b>
értécsítési cím	8200 Veszprém, Tartu Utca 6.
telefon / fax	+36 309278317
e-mail	toth.gabor@prospektusnyomda.hu

- 10.7. Szerződő Felek egymással haladéktalanul, de legkésőbb 24 órán belül kötelesek egymás felé írásban jelezni, ha a kapcsolattartásra kijelöltek személye megváltozik.
- 10.8. Megrendelő kijelenti, hogy a 10.4.-10.5. pontban megjelölt kapcsolattartók személyes adatainak a Vállalkozó részére kapcsolattartás céljából történő átadására felhatalmazással rendelkezik.
- 10.9. Kijelenti, hogy a Vállalkozó 10.6. pontban megjelölt kapcsolattartóját az adatkezelésről e-mail útján tájékoztatja.
- 10.10. Vállalkozó kijelenti, hogy a 10.6. pontban megjelölt kapcsolattartó személyes adatainak a Megrendelő részére kapcsolattartás céljából történő átadására felhatalmazással rendelkezik.
- 10.11. Kijelenti, hogy a Megrendelő 10.4.-10.5. pontban megjelölt kapcsolattartóit az adatkezelésről e-mail útján tájékoztatja.

#### 11. A szerződészegés következményei, a szerződés módosítása és megszüntetése:

- 11.1. Jelen szerződés megszűnik a határozott időtartam elteltével, Szerződő Felek közös megegyezésével, illetve bármelyik Fél rendkívüli felmondásával.
- 11.2. Megrendelő jogosult különösen az alábbi esetekben érdekmúlás bizonyítása nélkül a jelen szerződéstől elállni (szankciós felmondási jogot gyakorolni) – a jelen Szerződésben külön nevesített elállási (szankciós felmondási) okokon túl is –, azaz
- ha Vállalkozó a jelen szerződés szerinti feladatait nem a jelen szerződés rendelkezései szerint teljesíti, és a hibákat, hiányosságokat Megrendelő írásbeli felhívására ésszerű határidőn belül nem orvosolja, avagy
  - ha a jelen szerződés szerint a Vállalkozó a munkák megkezdésével, vagy az egyes munkák határidőre történő elvégzésével a jelen szerződésben, illetve a Vállalkozó érdekkörében felmerült okból 30 naptári napot meghaladó késedelembe esik, vagy
  - ha Vállalkozó a jelen szerződésbe foglalt jogait, kötelezettségeit Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül harmadik személyre ruházza át, vagy
  - ha Vállalkozó hibásan teljesített és a hibát a jelen szerződés szerint előírt határidőben nem javította ki, vagy
  - bármely olyan esetben, amikor a jelen Szerződés valamely rendelkezése a szankciós elállást (felmondást) lehetővé teszi, vagy valamely kötelezettség megszegését súlyos szerződészegésként minősíti, vagy
  - ha a teljesítési határidő lejárta előtt nyilvánvalóvá vált, hogy a vállalkozó a munkát csak olyan számottevő késéssel tudja elvégezni, hogy a teljesítés emiatt a Megrendelőnek már nem áll érdekében, vagy
  - ha a munka végzése során a körülmények arra engednének következtetést, hogy a teljesítés hibás lesz, vagy olyan szerződészegés esetén, amit a jelen Szerződés nem minősít ugyan súlyos szerződészegésnek vagy a szerződészegéshez kapcsolódóan elállási (felmondási) jogot külön nem nevesít, de Megrendelő a szerződés szerű állapot elérése érdekében legalább 10 napos határidővel

.....  
Puskás Zoltán, igazgató  
Balaton-félfvidéki Nemzeti Park Igazgatóság  
Megrendelő

.....  
Tóth Gábor ügyvezető önálló aláírasi  
jogosultsággal  
PROSPEKTUS Kft.  
Vállalkozó



Vállalkozót írásban felszólította és Vállalkozó az írásbeli felszólításban meghatározott határidőben Megrendelő felszólításának alapos indok nélkül nem tett maradéktalanul eleget, vagy

- h) Vállalkozó fizetőképességében, pénzügyi helyzetében olyan lényeges változás következik be, amely a szerződés teljesítését veszélyezteti.
- 11.3. Amennyiben Megrendelő a jelen Szerződéstől, annak 8.2. pontja alapján eláll, azt felmondja, úgy Vállalkozó köteles a jelen szerződés szerinti Meghiúsulási Kötbért és Megrendelő Meghiúsulási Kötbért meghaladó kárát – így költségeit és elmaradt hasznát - Megrendelő részére megfizetni.
- 11.4. A szerződés módosítása, felek egyező akarata esetén kizárólag írásban a Kbt. 141. §-ban foglaltaknak megfelelően lehetséges.

## 12. Egyéb rendelkezések

- 12.1. Vállalkozó a Kbt. rendelkezései szerint jogosult alvállalkozót igénybe venni.
- 12.2. A jelen szerződés szerinti teljesítési kötelezettséget teljesítheti a Vállalkozó vagy a nem természetes személy alvállalkozó jogutódja, ha ezek valamelyike, mint gazdasági társaság átalakul vagy a szervezet jogutódlással megszűnik.
- 12.3. Felek a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos nyilatkozataikat kizárólag írásban, levél és fax útján közlik egymással. Az értesítés személyes kézbesítés esetén a másik fél általi átvétel napján, postai küldemény esetén a postai tértivevényen feltüntetett napon, faxon történt továbbítás esetén pedig a fax megküldését igazoló jelentésen feltüntetett időpontban tekinthető közöltnek.
- 12.4. A Szerződés teljesítése során keletkező bármilyen szellemi alkotáshoz fűződő (szerzői jogi, iparjogvédelmi stb.) jog a Megrendelő kizárólagos tulajdonát képezi, a vagyoni jogok a Megrendelőt illetik meg, aki ezeket (fel)használhatja, közzéteheti, továbbadhatja, vagy belátása szerint átengedheti, átruházhatja földrajzi vagy bármely más korlát nélkül. A vagyoni jogok ellenértékét a felek a vállalkozási díj meghatározásánál kifejezetten figyelembe vették.
- 12.5. Felek megállapodnak, hogy amennyiben jelen szerződés bármelyik rendelkezése utóbb érvénytelennek minősül, a szerződés többi részét érvényesnek tekintik, kivéve, ha felek a szerződést az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg.
- 12.6. Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és az alábbi ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.
- 12.7. A Vállalkozó átláthatóságára vonatkozó rendelkezések (Gazdálkodó szervezet Vállalkozó esetén):
- 12.7.1. Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával is nyilatkozik arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény alapján átlátható szervezetnek minősül. Vállalkozó átláthatósági nyilatkozata a jelen szerződés elválaszthatatlan részér képezi.
- 12.7.2. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben az átláthatóságát befolyásoló, az átláthatósági nyilatkozatban megadott adatokban változás következik be, vagy ha a jelen szerződés megkötését követően beállott körülmény folytán már nem minősül átlátható szervezetnek, úgy azt haladéktalanul, de legkésőbb 3 napon belül írásban közli a Megrendelővel. Vállalkozó ugyancsak haladéktalanul köteles a Megrendelőt értesíteni, ha szervezetében tulajdonosváltásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. Vállalkozó felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.
- 12.7.3. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy jelen szerződést a Megrendelő kártalanítás nélkül és azonnali hatállyal felmondhatja, ha az átláthatósági nyilatkozatban valótlan adatot közölt, vagy ha a jelen szerződés megkötését követően beállott körülmény folytán már nem minősül átlátható szervezetnek.
- 12.7.4. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy az Igazgatóság az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 41.§ (6) bekezdése alapján az átláthatósági feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig az Áht-ban foglaltak szerint jogosult a jogi személy,

jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az Áht-ban meghatározott adatokat kezelni.

- 12.8. Mind a jelen szerződés időtartama alatt, mind pedig a nyilvántartások megőrzési időtartama lejáratáig Vállalkozó köteles lehetővé tenni a Megrendelő, az Állami Számvevőszék, az Európai Számvevőszék és az Európai Bizottság illetékes szervezetei, a Kormány által kijelölt belső ellenőrzési szerv, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az 1992. évi XXXVIII. törvény szerinti fejezetek ellenőrzési szervezetei, a Magyar Államkincstár és az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény szerinti bármely egyéb illetékes ellenőrző szervezet törvényes vagy meghatalmazott képviselőinek a szolgáltatásokhoz kapcsolódó nyilvántartások, számlák, a szolgáltatások megvalósítását igazoló okmányok, bizonylatok Vállalkozó irodájában történő ellenőrzését vagy könyvvizsgálatát, azokról másolatok készítését vagy rendelkezésre bocsátását.

Vállalkozó (képviselője) a jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a jelen okiratba foglalt személyes adatait a jelen szerződés és a hozzá kapcsolódó iratok tartalmazzák; hozzájárul továbbá, hogy személyes adatait a Megrendelő szerződéses nyilvántartása, a szerződési feltételek és pénzügyi teljesítések követése, ellenőrzése érdekében kezelje. Vállalkozó képviselője jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a jelen okiratba foglalt személyes adatait az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény alapján a Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság (BfNPI) a projekt pénzügyi elszámolásához az Első Szintű Ellenőrzés által igényelt körben és mértékben a szerv részére kiadja, és a szerv a személyes adatokat a projekt-elszámolás befejezéséig a szükséges mértékben és ideig kezelje.

- 12.9. Vállalkozó képviselője a jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a jelen okiratba foglalt személyes adatait a jelen szerződés és a hozzá kapcsolódó iratok tartalmazzák; hozzájárul továbbá, hogy személyes adatait a Megrendelő szerződéses nyilvántartása, a szerződéses feltételek és pénzügyi teljesítések követése, ellenőrzése érdekében kezelje. Vállalkozó képviselője jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a jelen okiratba foglalt személyes adatait az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény és a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/679 RENDELETE (GDPR rendelet) alapján a Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság (BfNPI) a projekt pénzügyi elszámolásához az Irányító Hatóság által igényelt körben és mértékben a hatóság részére kiadja, és a hatóság a személyes adatokat a projekt-elszámolás befejezéséig a szükséges mértékben és ideig kezelje.

- 12.10. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a jelen, közbeszerzés alapján megkötött szerződést Megrendelő a honlapján, az EKR-ben, illetve az ún. CoRe rendszerben köteles közzétenni.

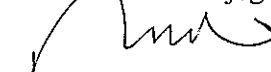
- 12.11. Szerződő Felek magukra nézve kötelezőnek fogadják el, hogy az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal jogosult ellenőrizni a rendelkezésre bocsátott költségvetési pénzeszközök szerződészerű felhasználását. Tudomásul veszik továbbá, hogy a jelen szerződés lényeges tartalmáról a költségvetési pénzeszközök felhasználásának nyilvánossága érdekében a szükséges tájékoztatást megadják, azt üzleti titok címén nem tagadják meg.


- 12.12. Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy jelen szerződés teljesítésével összefüggésben felmerülő vitás kérdéseket peren kívül kísérlik meg rendezni. Ennek eredménytelensége esetére perértéktől függően kikötik a Veszprémi Járásbíróság, illetőleg a Veszprémi Törvényszék kizárólagos illetékességét.

### 13. Nyilatkozatok

Mindkét Szerződő Fél kijelenti, hogy

- a) kellő felhatalmazással és jogkörrel rendelkezik a jelen szerződés aláírására és teljesítésére;

  
.....  
Puskás Zoltán, igazgató  
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság  
Megrendelő

  
.....  
Tóth Gábor ügyvezető önálló aláírási  
jogosultsággal  
PROSPEKTUS Kft.  
Vállalkozó



- b) a jelen szerződés aláírását az erre kijelölt vezető, illetőleg a cég igazgatósága, vagy vezető testülete szabályszerűen engedélyezte és az megfelel az erre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek;
- c) jelen szerződést a fél nevében aláíró személy megfelelő, a vonatkozó jogszabályok által megkívánt regisztrált aláírási joggal rendelkezik, így részéről a szerződés aláírása és teljesítése nem eredményezi más, olyan szerződés vagy egyéb jognyilatkozat megszegését, melyben félként szerepel;
- d) nincs olyan függőben levő kötelezettsége vagy érdekkörében lévő más körülmény, amely kedvezőtlenül hathat a jelen szerződésben foglaltak érvényességére, teljesítésére vagy saját teljesítési készségére, illetve képességére.

Felek megállapodnak, hogy jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Kbt., a Polgári Törvénykönyv, az államháztartásról szóló 2011.évi CXCV. törvény, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. Rendelet, valamint a vonatkozó egyéb jogszabályok szerződéskötéskor hatályos rendelkezései az irányadóak.

Jelen 12 (tizenkét) oldalas (és azon felül mellékleteket tartalmazó) szerződés hét példányban készült, amelyből 5 példány Megrendelőt és 2 példány Vállalkozót illeti meg.

Felek jelen szerződést elolvasták, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt helybenhagyólag aláírják.

#### Jelen szerződés mellékletei:

Külön csatolás nélkül: Megrendelő által a közbeszerzési eljárás során kibocsátott felhívás és közbeszerzési dokumentáció, adott esetben az eljárás során nyújtott kiegészítő tájékoztatás, valamint a Vállalkozó által benyújtott ajánlat

1. számú melléklet: Műszaki és mennyiségi specifikáció
2. számú melléklet: Tételes költségvetés
3. számú melléklet: Vállalkozó átláthatósági nyilatkozata
4. számú melléklet: Megrendelői tájékoztató kapcsolattartói adatkezelésről

Csopak, 2019. év .....<sup>11</sup>..... hónap <sup>29</sup>..... nap



.....  
**Puskás Zoltán**  
igazgató  
**Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság**  
Megrendelő

**PROSPEKTUS KFT.**  
8200 Veszprém, Tartu utca 6.  
Kereskedelmi és Hitel Bank Rt.:  
10404041-40401199-00000000  
Adószám: 11333524-2-19

.....  
**Tóth Gábor**  
ügyvezető önálló aláírási jogosultsággal  
**PROSPEKTUS Kft.**  
Vállalkozó

A pénzügyi ellenjegyzés dátuma:

Csopak, 2019. év .....<sup>11</sup>..... hónap <sup>29</sup>..... nap

.....  
*Veszelszki Márta*

**Veszelszki Márta**  
gazdasági igazgatóhelyettes  
**Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság**  
pénzügyi ellenjegyző

*M*

## Műszaki specifikáció

### 1. Az egyes részfeladatok ismertetése, vállalkozó feladatai

Részfeladat megnevezése:	Részfeladat tárgya
I. sz. részfeladat	A közös PaNaNet képeskönyv átdolgozott, második kiadásának és ennek alapján a könyv angol-német kétnyelvű változatának elkészítése
II. sz. részfeladat	PaNaNet gyermek-foglalkoztató füzet elkészítése
III. sz. részfeladat	közös PaNaNet szakszótár nyomdai kivitelezése

#### 1.1. Az I. sz. részfeladat részletezése:

A 2011. évben BfNPI által kiadott magyar-német nyelvű PaNaNet képeskönyv második, átdolgozott kiadásának frissített tartalommal történő elkészítése, valamint ugyanezen kiadvány (a továbbiakban: könyv) német-angol nyelvű változatának elkészítése. Az átdolgozás kiterjed előreláthatólag a képállomány közel felére (kb. 200 kép cseréje), illetve bizonyos fejezetek átdolgozására, ami értelemszerűen a képaláírások változását, és ezzel együtt újratervezését, ismételt szerkesztését, illetve részben német fordítási, lektorálási munkát is igényel a teljes kiadvány angol fordítása, lektorálása mellett.

A nyomdai kivitelezés adatait a Műszaki specifikáció 1. sz. és 2. sz. táblázata tartalmazza.

Vállalkozó feladatai különösen:

- Tervezés, szerkesztés, egyeztetés: képválogatás, fotók, térképek és szövegek szakmai szerkesztése, szükség szerinti aktualizálása, magyar szövegek egységesítése, stilizálása. Kapcsolattartás a megrendelővel és projektpartnereivel, valamint az alvállalkozókkal (amennyiben van alvállalkozó). Szakértő képviselő útján részvétel a Megrendelő és projektpartnereinek a könyvvel kapcsolatos egyeztetésén legalább 1 alkalommal a nyomdai kivitelezést megelőzően.
- szakszerű fordítás megszervezése, elvégzése német és magyar nyelvre, a német nyelvi lektorálás szervezése, elvégzése (nagyságrendileg 100 000 karakter)
- szakszerű fordítás megszervezése, elvégzése angol nyelvre, az angol nyelvi lektorálás szervezése, elvégzése (nagyságrendileg 250 000 karakter)
- nyomdai szerkesztés, a könyv nyomtatás előtti korrektúrázása
- az elkészült, egyeztetett, Megrendelő által jóváhagyott, magyar-német kétnyelvű könyv és a könyv német-angol kétnyelvű változatának nyomdai kivitelezése

Az átdolgozandó, 2011. évben BfNPI által kiadott magyar-német nyelvű PaNaNet képeskönyv nyomdakész anyagát, valamint a cserélendő, új fotókat Ajánlatkérő/Megrendelő és projektpartnerei biztosítják és bocsátják Vállalkozó rendelkezésére.

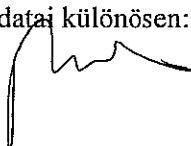
#### 1.2. A II. sz. részfeladat részletezése:

PaNaNet+ gyermek-foglalkoztató füzet: kétnyelvű (magyar-német), rejtvényeket és feladatokat is tartalmazó PaNaNet kifestőkönyv és matrica-gyűjtő album gyerekek számára, amely játékosan közvetíti a PaNaNet térségek kulturális és természeti örökségét (a továbbiakban: foglalkoztató füzet).

Célcsoport: 5-10 év közötti (óvodás, alsó tagozatos) gyermekek, gyermekes családok.

A nyomdai kivitelezés adatait a Műszaki specifikáció 3. sz. táblázata tartalmazza.

Vállalkozó feladatai különösen:



- a) Tervezés, szerkesztés, egyeztetés: szakmai koncepció, tematika előkészítése, az ábraanyag szakmai tervezése, szövegek megírása, szakmai lektorálása, játékörlemek kidolgozása. Kapcsolattartás a megrendelővel és projektpartnereivel, valamint az alvállalkozókkal (amennyiben van alvállalkozó). Szakértő képviselő útján részvétel a Megrendelő és projektpartnereinek a foglalkoztató füzettel kapcsolatos egyeztetésén legalább 1 alkalommal a nyomdai kivitelezést megelőzően.
- b) szakszerű fordítás megszervezése, elvégzése német és magyar nyelvre, a német nyelvi lektorálás szervezése, elvégzése
- c) ábraanyag (színes fotók, festett színes grafikák, fekete-fehér grafikák; 4 oldalas matricás melléklet: 2 oldal színes matricákkal + 2 oldal (matricák matt hátoldala) egy színnel nyomva, 12 db matrica oldalanként (45 x 40 mm)) szerkesztése, a fotók és ábrák beszerzése jogdíjakkal együtt.
- d) nyomdai előkészítés: grafikai szerkesztés, ábraanyag színhelyes digitalizálása, a foglalkoztató füzet nyomtatás előtti korrektúrázása
- e) az elkészült, egyeztetett, Megrendelő által jóváhagyott foglalkoztató füzet nyomdai kivitelezése

### 1.3. A III. sz. részfeladat részletezése:

A természetvédelem és természeti élmény szakkifejezéseit tartalmazó magyar-német, német-magyar szakszótár nyomdai kivitelezése.

A szakszótár nyomdakész anyagát Ajánlatkérő/Megrendelő biztosítja és bocsátja Vállalkozó rendelkezésére nyomtatásra kész állapotban.

A nyomdai kivitelezés adatait a Műszaki specifikáció 4. sz. táblázata tartalmazza.

## 2. Adatok a nyomdai kivitelezéshez:

1. sz. táblázat

<u>Adatok a nyomdai kivitelezéshez:</u>	<b>PANANET könyv 2. HU-DE</b>	
Méret:	295*210 mm (fekvő)	
Terjedelem:	176-184 oldal + borító + előzők + védőborító	
Példányszám	1000 db	
Alapanyag:	Belív:	130 g-os matt műnyomó
	Előzők/védőborító	170gr-os matt műnyomó, 4+0 color
	Borító:	Geltex 146-I s.zöld 130 g, nyomatlan + arany prégeles
Előkészítés:	Előző könyv frissített 2. kiadása	
Nyomás:	Belív:	4+4 color+uv effektlakk végig
Kötészet:	Keménytáblás kötés 2,5 mm lemezre, cérnafűzés, borító anyaga: geltex 1/1 papír, fehér oromszegőzés, gömbölyű gerinc, 1/zsugor	
Szállítási cím:	BfNPI székhelyére (Csopak, Kossuth u. 16.)	

2. sz. táblázat

<b>Adatok a nyomdai kivitelezéshez:</b>	<b>PANANET könyv 2. DE-ENG</b>	
Méret:	295*210 mm (fekvő)	
Terjedelem:	176-184 oldal + borító + előzék + védőborító	
Példányszám	1000 db	
Alapanyag:	Belív:	130 g-os matt műnyomó
	Előzék/védőborító	170gr-os matt műnyomó, 4+0 color
	Borító:	Geltex 146-I s.zöld 130 g, nyomatlan + arany prégeles
Előkészítés:	Előző könyv tartalomfejlesztése	
Nyomás:	Belív:	4+4 color+uv effektlakk végig
Kötészet:	Keménytáblás kötés 2,5 mm lemezre, cérnafűzés, borító anyaga: geltex 1/1 papír, fehér oromszegőzés, gömbölyű gerinc, 1/zsugor	
Szállítási cím:	BfNPI székhelyére (Csopak, Kossuth u. 16.)	

3. sz. táblázat

<b>Adatok a nyomdai kivitelezéshez:</b>	<b>Gyermek foglalkoztató füzet HU-DE</b>	
Méret:	148*210 mm	
Terjedelem:	16 oldal + 4oldal öntapadó + Borító	
Példányszám	5000 db	
Alapanyag/Nyomás:	16 oldal:	120 g-os ofszet, 4+4 Color
	4 oldal öntapadó	80gr-os fényes öntapadó papír alapú, 4+1 color
	Borító:	250 g-os műnyomó, 4+4 Color + lakk
Előkészítés:	füzet tartalmi fejlesztése/formakészítés norma idővel számolva	
Nyomás:	16 oldal+borító:	4+4 color ill. 4+1 az öntapadó
Kötészet:	Irkafűzés, öntapadó formariccelt előlről	
Szállítási cím:	BfNPI székhelyére (Csopak, Kossuth u. 16.)	

4. sz. táblázat

<b>Adatok a nyomdai kivitelezéshez:</b>	<b>Szakszótár</b>	
Méret:	105*148 mm (A/6 álló)	
Terjedelem:	54-64 oldal + borító 4 oldal	
Példányszám	2000 db	
Alapanyag:	Belív:	100 g-os Ofszet
	Borító:	300gr-os matt műnyomó, 4+4 color
Előkészítés:	<b>kész PDF állományt Megrendelő biztosítja</b>	
Nyomás:	Belív	4+4 color
Kötészet:	PUR ragasztókötés, borítón kívül matt fólia, PVC átlátszó tokba helyezve, átadva	
Szállítási cím:	BfNPI székhelyére (Csopak, Kossuth u. 16.)	

- 2.1. Vállalkozó minőségbiztosítási intézkedéseinek igazolására a következő, vagy ezekkel egyenértékű mezőket tartalmazó tesztábrákat köteles benyújtani Megrendelő felé:  
 - Ofszet példányszámnymtatás: ECI/BVDM gray control strip L.

- Szerződéses színszimuláció: MediaWedge 3.0.

Leadható nagyobb adattömegű, de szabványos ábra is, amely tartalmazza az „ECI/BVDM gray control strip L” illetve a „MediaWedge 3.0” tesztmezőit.

A tesztnyomtatásnak műszeres méréssel igazolhatóan meg kell felelnie az ISO 12647-2:2013 vagy az ISO12647-2:2004/Amd 1:2007 szabványoknak:

— az alap-, másod- és harmadlagos (C,M,Y,K,M+Y, C+Y, C+M,CMY) színek tónusnyomatainak a szabvány által megadott mérési körülmények között a CIELAB L\*a\*b\*értékeinek a szabvány által előírt értékeihez képest megfelelő (tolerancián belüli) értéke,

— a szabványban rögzített kitöltési-arány-növekedések (Tone value increase, TVI)értékeinek tolerancián belül tartása,

— a C, M és Y alapszínnyomatok középárnyalati kitöltési-arány-növekedéseinek egymáshoz viszonyított eltéréseinek mérőszáma (Mid-tone spread, S) a szabványban megadott értéknél nem lehet nagyobb,

— a mázolt és mázolatlan nyomathordozók (az ISO 12647-2:2013 szerinti papíroknál) a szabvány által megadott mérési körülmények között mért CIELAB L\*a\*b\*értékei a szabványban szereplő értékekhez képest tűrésein belüliek kell legyenek.

### 3. Műszaki előírások és azoknak való megfelelés igazolása:

- 3.1. A Műszaki specifikáció 2. pontjában meghatározott műszaki előírásoknak való megfelelést Vállalkozónak a Magyar Igazságügyi Szakértői Kamara névjegyzékében szereplő, nyomdai szakterületre specializálódott, igazságügyi szakértői jogosultsággal rendelkező személy ellenjegyzésével szükséges igazolnia.

### 4. Általános információk:

#### Ajánlatkérő / Megrendelő (Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság) projektpartnerei:

- Őrségi Nemzeti Park Igazgatóság,
- Fertő-Hanság Nemzeti Park Igazgatóság,
- Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel
- Regionalmanagement Burgenland GmbH.
- Burgenland Tourismus

#### Érintett védett területek:

A projektpartner nemzeti park-igazgatóságok működési területei és a 6 burgenlandi natúrpark (Naturpark Neusiedler See – Leithagebirge, Naturpark Rosalia-Kogelberg, Naturpark Landseer Berge, Naturpark Geschriebenstein-Írottkő, Naturpark in der Weindylle, Naturpark Raab-Őrség-Goričko)

**A kiadványokon az INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Program, valamint a PaNaNet+ projekt arculati elemeit el kell helyezni, az INTERREG program nyilvánossági előírásait be kell tartani.**

INTERREG V-A Ausztria-Magyarország Program Kommunikációs Kézikönyv az alábbi linken érhető el:  
<http://www.interreg-athu.eu/hu/letoeltések/projektdokumentumok/>

#### További információ a PaNaNet+ projektről:

<https://www.interreg-athu.eu/hu/pananetplus/>

<http://www.bfnp.hu/hu/interreg-v-a-ausztria-magyarország-pananet>



**Tételes költségvetés**  
a Vállalkozási szerződés 1.1. pontjában meghatározott feladatok költségvetése tételesen

Feladat megnevezése	Nettó ár (Ft)
<b>I.sz. részfeladat: A közös PaNaNet képeskönyv átdolgozott, második kiadásának (1000 db) és ennek alapján a könyv angol-német kétnyelvű változatának (1000 db) elkészítése - összesen</b>	<b>17 800 000 Ft</b>
I.a) Tervezés, szerkesztés, egyeztetés: képválogatás, fotók, térképek és szövegek szakmai szerkesztése, szükség szerinti aktualizálása, magyar szövegek egységesítése, stilizálása. Kapcsolattartás a megrendelővel és projektpartnereivel, valamint az alvállalkozókkal (amennyiben van alvállalkozó). Szakértő képviselő útján részvétel a Megrendelő és projektpartnereinek a könyvvel kapcsolatos egyeztetésén legalább 1 alkalommal a nyomdai kivitelezést megelőzően.	2 800 000 Ft
I.b) szakszerű fordítás megszervezése, elvégzése német és magyar nyelvre, a német nyelvi lektorálás szervezése, elvégzése (nagyságrendileg 100 000 karakter)	500 000 Ft
I.c) szakszerű fordítás megszervezése, elvégzése angol nyelvre, az angol nyelvi lektorálás szervezése, elvégzése (nagyságrendileg 250 000 karakter)	1 250 000 Ft
I.d) nyomdai szerkesztés, a könyv nyomtatás előtti korrektúrázása	1 300 000 Ft
I.e) az elkészült, egyeztetett, Megrendelő által jóváhagyott, magyar-német nyelvű könyv és a könyv német-angol nyelvű változatának nyomdai kivitelezése	11 950 000 Ft
<b>II.sz. részfeladat: PaNaNet gyermek-foglalkoztató füzet elkészítése (5000 db) - összesen</b>	<b>4 550 000 Ft</b>
II. a) Tervezés, szerkesztés, egyeztetés: szakmai koncepció, tematika előkészítése, az ábraanyag szakmai tervezése, szövegek megírása, szakmai lektorálása, játékötletek kidolgozása. Kapcsolattartás a megrendelővel és projektpartnereivel, valamint az alvállalkozókkal (amennyiben van alvállalkozó). Szakértő képviselő útján részvétel a Megrendelő és projektpartnereinek a foglalkoztató füzetrel kapcsolatos egyeztetésén legalább 1 alkalommal a nyomdai kivitelezést megelőzően.	950 000 Ft
II. b) szakszerű fordítás megszervezése, elvégzése német és magyar nyelvre, a német nyelvi lektorálás szervezése, elvégzése	150 000 Ft
II. c) ábraanyag (színes fotók, festett színes grafikák, fekete-fehér grafikák; 4 oldalas matricás melléklet: 2 oldal színes matricákkal + 2 oldal (matricák matt hátoldala) egy színnel nyomva, 12 db matrica oldalanként (45 x 40 mm)) szerkesztése, a fotók és ábrák beszerzése jogdíjakkal együtt.	490 000 Ft
II. d) nyomdai előkészítés: grafikai szerkesztés, ábraanyag színhelyes digitalizálása, a foglalkoztató füzet nyomtatás előtti korrektúrázása	280 000 Ft
II. e) az elkészült, egyeztetett, Megrendelő által jóváhagyott foglalkoztató füzet nyomdai kivitelezése	2 680 000 Ft
<b>III.sz. részfeladat: közös PaNaNet szakszótár nyomdai kivitelezése (2000 db) - összesen</b>	<b>1 020 000 Ft</b>
<b>Összesen (I. sz. részfeladat + II. sz. részfeladat + III. sz. részfeladat):</b>	<b>23 370 000 Ft</b>